

Dans l'immensité des paysages de Jean Paul Lemieux

Page A3

LES JOURNÉES COUNTRY AU CASINO DU LAC-LEAMY

CHAUSSEZ VOS BOTTES DE COW-BOY ET VIVEZ AU RYTHME COUNTRY

Du 11 au 31 octobre, venez faire un tour au Lac!

Le Casino du Lac-Leamy vous promet toute une
ambiance country avec :

- ★ Animation, décors, tirages, danse en ligne et musique country.
- ★ Buffet Tex-Mex les vendredis et samedis soir au restaurant Banco.
- ★ Spectacle de Gary Kurtz en soirée au Théâtre du Casino.

(819) 772-2100
www.casino-du-lac-leamy.com

LAC-LEAMY  

CASINO • HÔTEL • THÉÂTRE • RESTAURANTS • BARS
BOUTIQUES • CENTRE DE CONGRÈS • SPA

À gagner :

un week-end pour
deux à l'hôtel 5 étoiles
Hilton Lac-Leamy.

Une valeur de
plus de 600 \$
Détails sur place



Début des Mardis culturels au Petit Chicago

Les Mardis culturels débutent le mardi 26 octobre dès 20h au bistro Le petit Chicago, situé au 50, promenade du Portage, secteur Hull. C'est la coopérative Divart qui se charge de présenter ces soirées mensuelles qui permettront au public de découvrir une variété d'artistes talentueux de l'Outaouais qui oeuvrent dans différents domaines de création.

Dans une ambiance chaleureuse et intimiste, les invités échangeront avec le public et des extraits seront télédiffusés à l'antenne du Canal Vox.

Cinémashow revient au Théâtre du Casino

À la demande générale, le Théâtre du Casino accueille à nouveau le spectacle Cinémashow, qui avait remporté un immense succès lors de son passage en Outaouais à l'été

2003. Ce spectacle qui recrée en musique, en chanson et en images les plus célèbres scènes du cinéma reprendra l'affiche du Théâtre pour 16 représentations du 4 au 27 février 2005. De Flashdance à Mission Impossible en passant par Les Parapluies de Cherbourg, Les uns et les autres, James Bond, Titanic et Les Triplettes de Belleville, les scènes de Cinémashow rappellent d'excellents souvenirs. Les billets sont en vente à compter de ce samedi 23 octobre au 1 800 361-4595.

Billet Double Platine pour Louis-José Houde

Après avoir donné plus de 350 représentations de son tout premier one man show, Louis-José Houde a reçu un Billet Double Platine, soulignant le cap des 200 000 billets vendus, à l'occasion de sa représentation ce vendredi au Centre national des Arts d'Ottawa!

Un autre disque pour Clodine Desrochers

Clodine Desrochers, l'animatrice des Saisons de Clodine à TVA, poursuit son aventure musicale avec un nouvel album pour les enfants et pour Noël, dont le lancement est prévu le 10 novembre. Des chansons douces et chaleureuses, qui revisitent la tradition de Noël sur des arrangements originaux de Guy St-Onge, son compagnon de route. «Clodine chante pour les enfants», sera bientôt en magasin. Par ailleurs, celle qui est elle-même mère de famille a accepté d'être le porte-parole du 13^e Salon maternité paternité enfants, qui se déroulera au printemps 2005.

Jonas en tournée avec Van Halen

Le jeune rockeur montréalais Jonas, dont le premier extrait radio, Daddy, tourne de plus en plus sur les ondes, s'apprête à prendre la route pour une tournée avec Van Halen. Du 3 au 19 novembre, ils visiteront 11 villes nord-américaines, dont un seul et unique arrêt au Québec, précisément à Montréal le 9 novembre. Info: www.jonas-music.com

Martin Frigon présente son documentaire

Le réalisateur Martin Frigon sera de passage dans la région afin d'assister au visionnement de son documentaire «Make Money, Salut, bonsoir!». M. Frigon est originaire de l'Outaouais et revient s'installer dans la région pour travailler sur la nouvelle série de Télé-Québec, Méchant contraste!. Le film sera présenté en avant-première, le mercredi 27 octobre à 19h au bar Le Petit Chicago, au 50, Promenade du Portage. En avril 2002, après cinquante ans d'activité, fermait la mine de cuivre de Noranda, à Murdochville. Pour mesurer l'impact humain de cette décision, les réalisateurs, Christian M. Fournier et Martin Frigon, suivent trois hommes dans leur vie quotidienne: Roger Fortin, atteint d'une maladie industrielle appelée béryllose, le maire de Murdochville, Marc Minville, qui se sent trahi à la fois par le gouvernement et par l'entreprise minière, et le jeune Stéphane Boulay, qui ne sait plus s'il doit quitter sa ville ou y rester. De ces trois drames, captés de l'intérieur, se dégage la lente métamorphose de l'ensemble d'une communauté.



Cliniques de vaccination contre la grippe

VITE, ÉVITE LA GRIPPE! est une campagne de vaccination contre la grippe au profit des Petits déjeuners de la Soupière de l'amitié, sous la présidence d'honneur de Daniel Séguin, en collaboration avec Services de Santé Marleen Tassé.

«Évitez la grippe cet hiver, faites-vous vacciner pour une bonne cause!»



Cette campagne est sous la présidence d'honneur de Daniel Séguin, animateur radio à CJRC 1150 AM

Les cliniques de vaccination grand public se tiendront aux endroits suivants:

Galleries de Hull	Jeudi 28 octobre	11h à 15h
Promenades de l'Outaouais	Sam. 6 novembre	11h à 15h
Place du Centre	Mardi 9 novembre Merc. 10 novembre	7h30 à 17h 7h30 à 17h
Galleries d'Aylmer	Sam. 20 novembre	11h à 15h
Rona Gatineau	Sam. 27 novembre	11h à 15h

Le coût du vaccin est de 20,00 \$

ENTREPRISES, ORGANISMES ET MINISTÈRES, FAITES VACCINER VOS EMPLOYÉS.

Il est possible d'obtenir le vaccin en milieu de travail ou en clinique

Inscrivez-vous rapidement, les places sont limitées!

POUR VOUS INSCRIRE OU POUR INFORMATION:

- Remplissez le formulaire d'inscription sur Internet au www.marleentasse.com
- Communiquez avec Rollande Blanchard aux Services de santé Marleen Tassé au : 819.595.0790



Pour chacun des vaccins administrés, Services de santé Marleen Tassé remettra 2,00 \$ aux Petits déjeuners de la soupière de l'amitié.

CJRC 1150
RADIO MÉDIA

Optima
SÉRIÉMENT VOS DÉJEUNERS
LAISSEZ-VOUS VACCINER

Marleen Tassé
Services de santé Health services

Transcontinental
Hébergement Transcontinental

Trinergie
Communication

Desjardins a le courtier qu'il vous faut

... et des solutions faites sur mesure!

Nous avons pour vous des solutions personnalisées et vous donnons accès à une gamme complète de placements qui allient rendement et sécurité. Pour en savoir plus, contactez dès maintenant Vincent Schwaar, conseiller en placements chez Valeurs mobilières Desjardins. Vous pouvez également obtenir des informations sur les produits et services offerts par Valeurs mobilières Desjardins en vous adressant au planificateur financier de la Caisse populaire d'Aylmer.



Desjardins

Valeurs mobilières Desjardins*

Succursale de Gatineau, 200, rue Montcalm
Tél.: (819) 772-2221 ou 1 888 772-2411

* Membre FCPE

Caisse populaire Desjardins d'Aylmer

375, chemin d'Aylmer, Gatineau,
Tél.: (819) 684-4952



Vincent Schwaar
Conseiller en placement

Tél.: (819) 772-2221 poste 226

Jean Paul Lemieux ou le paysage de la solitude

Le Musée des beaux-arts du Canada présente une cinquantaine de tableaux de l'artiste

MARIE-EVE BOUCHARD
bouchardme@transcontinental.ca

RECONNU POUR SES TABLEAUX OÙ LE PAYSAGE PREND TOUT L'ESPACE OU POUR SES PERSONNAGES SANS VISAGE, JEAN PAUL LEMIEUX A MARQUÉ L'HISTOIRE DE L'ART QUÉBÉCOIS. SI BIEN QUE LE MUSÉE DES BEAUX-ARTS LUI CONSACRE SON EXPOSITION AUTOMNALE VEDETTE AVEC «HOMMAGE À JEAN PAUL LEMIEUX» QUI SERA PRÉSENTÉ JUSQU'AU 2 JANVIER 2005.

À travers la cinquantaine de tableaux qui sont exposés, le visiteur aura l'impression de jeter un regard nouveau sur l'artiste. On y découvre notamment un artiste qui aimait peindre en solitaire, qui s'inspirait énormément de ses souvenirs comme le prouve la pièce «1910 Remembered» où on le voit en petit habit de matelot, l'allure

insouciant, avec ses deux parents qui se lancent un regard plutôt glacial.

Au gré de l'exposition, le visiteur pourra y constater l'évolution de l'artiste qui a été fasciné par le paysage dès ses premières toiles, comme le prouve «Les Beaux jours» représentant sa femme Madeleine Des Rosiers jetant un regard au loin sur Port-au-Persil dans un tableau plutôt coloré.

Puis, après une année passée en France, où il sera incapable de peindre le paysage, «tout rappelant des tableaux de Monet», dira-t-il, Lemieux s'intéressera au paysage enneigé du Québec, les champs de blé et le destin de l'homme comme le prouve le tableau «La ville détruite» qui représente la fin du monde. Au départ, Lemieux produira surtout en pleine nature, pour ensuite préférer la solitude de l'atelier, se fiant plutôt à ses souvenirs.

Au-delà des paysages grandioses de champs ou d'étendus de neige, ce sont les craintes et les hantises de l'artiste qu'on



Jean Paul Lemieux, La Visite 1967, Huile sur toile, 170X 107,3 cm, Musée des beaux-arts du Canada, Ottawa.

le représente à trois âges différents avec en arrière-fond deux de ses toiles, sans doute les plus marquantes pour l'artiste, soit «Le visiteur du soir» et «Le Cavalier dans la neige». Deux toiles qui représentent bien la solitude, de même que la mort.

Des activités autour de Lemieux

Pour ceux qui décideront de se prévaloir de l'audio-guide, outre les explications et des extraits d'entrevues avec M. Lemieux, les visiteurs pourront aussi y entendre des extraits de musique russe, qui, semble-t-il, était la musique préférée de l'artiste, de même que le pays qui le fascinait le plus pour son époque avec les grands tsars. D'ailleurs, la musique un peu mélancolique, inspirée de Streppe, ennuagée de Russie, s'accorde très bien aux paysages du Québec.

Les utilisateurs de l'audioguide auront aussi la chance d'en-

tendre, dans son intégralité, la pièce composée par Marcel Lefebvre et interprétée par Jean Lapointe, «1910 Remembered», qui rappelle à merveille l'essentiel de l'œuvre de Lemieux.

Le spécialiste Gaëtan Brulotte sera de passage au Musée des beaux-arts, le 21 novembre pour y présenter une conférence intitulée «Le monde selon Jean Paul Lemieux» inspirée des propos de son livre «L'univers de Jean Paul Lemieux» publié aux Éditions Fides.

Jean Paul Lemieux, Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, du 22 octobre au 2 janvier 2005. Droits d'entrée exigés. Info : 990-1985.

Fonder une famille: un choix discutable

ANICK CHARETTE
charettea@transcontinental.ca

CRITIQUE

AVOIR OU NON DES ENFANTS. VOILÀ UN DILEMME QUI A TOUCHÉ ET QUI TOUCHERA TOUJOURS DE NOMBREUX COUPLES COMME CELUI QUE L'ON RENCONTRE DANS LA COMÉDIE DE ROBERT MARINIER, «L'INCONCEPTION», DONT LA SÉRIE DE REPRÉSENTATIONS PREND FIN CE SAMEDI 23 OCTOBRE À LA NOUVELLE SCÈNE.



Écrite en 1983, «L'Inconception» est toujours – sinon plus – d'actualité, 11 ans plus tard, à l'heure où davantage de couples hésitent longuement avant de fonder une famille.

Écrite en 1983, la pièce est toujours – sinon plus – d'actualité, 11 ans plus tard, à l'heure où davantage de couples hésitent longuement avant de fonder une famille. Produite par le Théâtre de la Vieille 17, «L'Inconception» met ici en vedette Yves Turbide, Nathaly Charrette, Pierre Simpson et Hubert Proulx, une distribution à la hauteur, mais sans plus.

Dans un décor bleuté en forme circulaire, la pièce débute par un long monologue à saveur

individualiste de Pierre, qui explique à sa femme pourquoi il ne veut pas avoir d'en-

fants. Il se fout carrément de la continuité de la race, sans compter qu'il veut s'occuper de lui-même, un point c'est tout. Du moins, c'est ce qu'il dit. Quant à savoir ce qu'il souhaite réellement, ses volontés (et surtout ses angoisses) inconscientes se révéleront peu à peu.

Il rencontre alors son fils, qu'il n'a pas encore conçu, mais qui, à l'âge de 24 ans, revient du futur pour lui remettre en plein visage ses erreurs de père. Le tout se gâte encore plus quand il rencontre à nouveau ce même fils, mais qui n'est pas vraiment le même. Il n'a ni le même nom, ni la même apparence. Mais il s'agit malgré tout du même fils, sauf que la première visite a tout changé...

Si sa femme, Claire ne sait plus où donner de la tête dans le délire hallucinatoire (ou réel?) de Pierre, le public a, lui aussi, du mal à s'y retrouver au début. Jusqu'à ce que le tout se précise et que l'on assiste à ce laissent porter – via la magie du théâtre – dans l'histoire, qu'elle soit réaliste ou non. L'important étant ce qu'on en retire comme réflexion au bout du compte! Billets: 241-2727.

Animé par Véronique DiCaire



Viens danser et passe à la télé de Radio-Canada

Les enregistrements de l'émission Le Garage auront lieu du 18 au 31 octobre à l'Aéroport de Gatineau

T'es jeune, t'aime la musique? Viens écouter nos artistes tel que: Kaïn, Papillon, Loco Locass, Wilfred Le Bouthillier.

Places limitées! Réservations: Brigitte Uffinéma, 770-6500 poste 201

L'ARTISAN DU DESSERT

Chocolat
Accessoires
Décorations de gâteaux
Moules de fantaisie
Cours de desserts

Ingrédients et accessoires pour créer vos desserts.

867, St-René ouest • Gatineau
(angle boul. de l'Hôpital)
246-8888

Aux parents des élèves de 6^e année de la Commission scolaire des Draveurs

Une soirée d'information concernant le Programme d'éducation internationale se déroulera, le lundi 25 octobre à l'agora de la polyvalente Le Carrefour à 19 h 30.

Lors de cette soirée, vous pourrez inscrire votre enfant à un examen d'admission qui aura lieu le dimanche 7 novembre.

Deux autres soirées d'information sont également offertes, les 27 et 28 octobre de 18 h 30 à 20 h.

Sandra Beauchamp, directrice adjointe P.E.I.

École polyvalente Le Carrefour
50, Ch. de la Savane, Gatineau • 568-9012

Le mystère Gary Kurtz

MARIE-EVE BOUCHARD
bouchardme@transcontinental.ca

DES ÊTRES COMME GARY KURTZ, LE MENTALISTE, DEMEURENT UN MYSTÈRE AMBULANT QUE L'ON CRAINT UN PEU TOUT EN ÉTANT ÉMERVEILLÉ DE CE QU'ILS PEUVENT FAIRE À L'AIDE DE LEUR FORCE MENTALE. SANS PARLER D'UN DON, GARY KURTZ DÉFINIT PLUTÔT SES APTITUDES COMME LE RÉSULTAT DE PLUSIEURS ANNÉES DE TRAVAIL ET D'ÉLABORATION AFIN DE CONCENTRER SES FACULTÉS DANS UN SPECTACLE DRÔLE, AMUSANT ET SURPRENANT QU'IL PRÉSENTERA LES 28 ET 29 OCTOBRE AU THÉÂTRE DU CASINO.

Peu bavard sur les trucs qui lui sont possibles de faire, parce qu'à ses yeux ils sont plutôt simplistes, Gary Kurtz est pourtant... mystifiant!

Les ayant moi-même expérimentés... «Dans le spectacle, je lis des mots dans la tête des gens, je devine le numéro de téléphone des meilleurs amis, je dénicher des numéros auxquels les gens pensent, je remonte dans les souvenirs d'enfance secrets, etc. Je suis même capable de toucher les femmes à distance», mentionne le mentaliste, avec le sourire aux lèvres.

«C'est un spectacle conçu d'abord pour le grand public. Il est drôle, très rythmé, avec de beaux décors et des éclairages fabuleux et... moi», ajoute avec un brin d'humour M. Kurtz. La mise en scène est pour le moins originale elle aussi, alors que 14 personnes choisies par les membres de l'équipe du mentaliste gagneront des billets privilégiés qui leur donneront le droit de s'asseoir sur la scène et de devenir du même coup les assistants de M. Kurtz. Parmi ce groupe, bien sûr, se retrouvera un sceptique!

«Pendant les premières minutes du specta-

cle, personne ne veut venir sur la scène avec moi. Mais au bout de cinq minutes, tout le monde veut tenter l'expérience, assure le mentaliste d'origine allemande qui présentera son spectacle en français lors de son passage au Théâtre du Casino. «J'ai même un numéro que je fais avec 50 personnes qu'ils soient sur la scène ou assis dans la salle.»

Contrairement à la magie ou à l'illusionnisme, qui implique une quantité énorme de trucs et d'objets, Gary Kurtz ne mise que sur lui-même. «On ne verra pas de femmes léviter au cours de mon spectacle. Tout se passe dans la tête des gens et surtout avec leur raison. Le mentaliste, comparativement à la magie ou à l'illusionnisme, c'est comme lire un livre ou encore voir un film. Dans un livre, on devient nous-même l'histoire, on la vit autant que les personnages. C'est un peu comme ça avec le mentalisme, puisque les gens participent activement.»

C'est d'ailleurs à partir des commentaires, des suggestions et des essais devant le public que Gary Kurtz a conçu son spectacle. «Comme je fais beaucoup de petits clubs ou des événements corporatifs, mon spectacle s'est vraiment développé autour de ce que les gens voulaient et aussi, de ce que moi, je voulais faire.»

Loin de se considérer comme un être exceptionnel, il voit plutôt ses exploits en tant que mentaliste comme un potentiel qu'il se permet d'expérimenter. «C'est comme la musique, on peut tous en jouer en théorie. Mais malheureusement, nous n'avons pas tous le talent nécessaire pour le faire. Je crois que ça prend un certain talent inné pour faire du mentalisme. De même qu'un petit côté humoriste, un côté comédien et une certaine maîtrise de la scène», affirme Gary Kurtz qui était déjà un grand danseur dans une première carrière.

Et il faut dire qu'il y a aussi un côté plutôt sombre à cette possibilité de pouvoir lire dans les gens. L'envers de la médaille qui est peu réjouissant pour Gary Kurtz... Si bien que M. Kurtz a pris conscience, au cours de ses specta-



Sans posséder un don, Gary Kurtz a des facultés étonnantes en mentalisme qui risquent de laisser coi bon nombre de spectateurs lors de son passage.

cles, de toute la responsabilité civile qu'incombaient avec la pratique de sa spécialité. «C'est un peu épuisant pour le public, parce que le spectacle est à 100% convainquant. Mais je crois qu'il faut que le public garde un côté sceptique et je m'emploie à le préserver»

Avant tout, Gary Kurtz veut divertir son public et peut-être l'amener à se questionner. «J'espère leur donner l'idée qu'il existe peut-être un monde alternatif. Je veux qu'ils se posent la question : est-ce possible? Il faut aussi questionner l'omniprésence de la science. Tout ne peut être expliqué dans l'univers», croit celui pour qui dit que ce qu'il fait est du domaine du normal. Mais même après plus de 300 spectacles, les techniciens accompagnant M. Kurtz restent toujours ébahis devant les démonstrations du mentaliste. C'est donc dire que le mystère Gary Kurtz demeure entier...

Gary Kurtz au Théâtre du Casino du Lac-Leamy, 1, promenade du Casino, secteur Hull, les 28 et 29 octobre à 20h. Billets disponibles au coût de 36 et 41\$, 1 800 361-4595.

CAA Voyages

VOUS RÊVEZ D'UNE CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES DU SUD

25 février au 5 mars 2005

5 personnages du Cirque du Soleil vous feront vibrer à bord du Constellation

À partir de **2019\$** /personne taxes incluses (Places limitées)

Accompagnateur CAA

Venez vivre une expérience inoubliable!

Succursale de Gatineau

290, boul. St-Joseph (Secteur Hull)

Itinéraire :

- 25 fév. Embarquement Ottawa à Toronto. Nuitée à Toronto
- 26 fév. Vol de Toronto à San Juan. Transfert au port. Départ du navire à 23h.
- 27 fév. Casa de Campo (République Dominicaine)
- 28 fév. Journée en mer.
- 1^{er} mars Bridgetown, La Barbade.
- 2 mars St-Georges, Grenade
- 3 mars St-Johns, Antigua
- 4 mars Charlotte Amalie, St-Thomas
- 5 mars Arrivée à San Juan, Porto Rico. Transfert à l'aéroport et retour à Ottawa

(819) 778-2225

(Permis du Québec)



Le Centre national des Arts présente

Victoria

D'après un texte de

Charles Fariola

Mise en scène et interprétation par

Dulcinée Langfelder

Avec

Martin Rouleau

Une création multidisciplinaire de Dulcinée Langfelder & cie (Montréal)

28 et 30 octobre

20 h 30 (en anglais)

29 octobre

20 h 30 (en français)

« Victoria est un véritable tour de force. » — La Presse

« On l'a déjà comparée à Chaplin. » — Le Devoir

« Une parfaite magicienne de théâtre. » — Revue Gestes, France



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

35 YEARS OF
AND inspiration
www.nac-cna.ca

(613) 755-1111
ticketmaster.ca

HEURES D'OUVERTURE
DE LA BILLETTERIE DU CNA
lundi - samedi 10 h à 21 h
www.buzzendirect.ca

TARIFS ET FORAITS
DE GROUPE
947-7000 (384)
grp@nac-cna.ca

***** L'extase **** Excellent *** Bon ** Couci-couça * Médiocre

Chronique Ciné

SYLVAIN DUPRAS

Affreux Noël

(Surviving Christmas) Comédie. Un jeune homme désespère à l'idée de devoir passer seul les fêtes de Noël. Afin de sortir de cette déprime saisonnière, il décide de se rendre dans l'unique endroit où il a été réellement heureux : chez ses parents, dans la maison de son enfance. Arrivé sur place, celui-ci se propose de payer les nouveaux propriétaires des lieux afin qu'ils se fassent passer pour ses proches. Avec Ben Affleck, James Gandolfini et Christina Applegate.

Rage meurtrière

(The Grudge) Horreur. Version américaine du succès Ju-On, le film concerne une malédiction née de la rage que ressent une personne au moment de sa mort. Cette rage se communique ensuite aux êtres vivants comme un virus. Avec Sarah Michelle Gellar, Jason Behr et KaDee Strickland.

Les Ripoux 3

Comédie. Voilà dix ans que les chemins de

René et de François se sont séparés. De l'époque glorieuse où, flics, ils écumèrent la poignée de Montmartre, il ne leur reste qu'une poignée de souvenirs, l'argent de leurs ripouseries s'étant évaporé avec le temps.

Jusqu'à ce que ça recommence. Passionné depuis toujours par les courses de chevaux et sûr d'un tuyau aussi gagnant que crevé, René veut à tout prix emprunter une somme dérisoire pour jouer. Il va se retrouver ainsi embarqué dans une affaire de blanchiment d'argent à laquelle sont mêlés des commerçants chinois de Belleville. Un film qui renoue avec le premier de la série, drôle et souhaité, met en évidence le talent de Lhermitte et Noiret tout en nous faisant découvrir celui de Lorient Deutsch. Avec Thierry Lhermitte, Philippe Noiret, Lorient Deutsch. **** (MEB)

La tête dans les nuages



(Head in the clouds) Par une nuit pluvieuse, un jeune homme de 20 ans est soudainement dérangé : debout, derrière sa porte, se tient une femme d'une beauté extraordinaire complètement détrempée. Cependant, elle est blessée, résultat d'une dispute avec son petit ami. Une histoire d'amour se développe dans le cadre enchanteur de l'université de St-John en 1934. Avec Charlize Theron, Penélope Cruz, Stuart Townsend et Karine Vanasse.

Et si on dansait?

(Shall We Dance?)

Romance. Lorsqu'un comptable surmené aperçoit une danseuse à travers une fenêtre d'appartement, il décide de prendre des cours de danse pour briser la monotonie de sa vie. À mesure qu'il apprend à connaître sa prof de danse, il commence à remettre sa vie en question et se demande s'il peut encore sauver son mariage. En vedette : Richard Gere, Jennifer Lopez et Susan Sarandon.

Adorable Julie

(Being Julia) Comédie. Dans le monde théâtral de Londres des années 30, la diva Julie Lambert se lasse du succès et de la popularité. Elle trompe son

ennui en tombant amoureuse du jeune américain Tom, son cadet de plusieurs années. Se rendant compte que celui-ci n'est en fait qu'un opportuniste qui l'utilise pour se faire connaître, Julie met sur pied un plan pour se venger. En vedette : Annette Bening, Jeremy Irons et Shaun Evans.

Escouade Américaine : Police du monde

(Team America: World Police) Comédie. Une équipe de justiciers américains composée de marionnettes combat le terrorisme à travers le globe et s'occupe des célébrités qui ont la grosse tête.

Les lumières du vendredi soir

(Friday Night Lights) Drame. En 1988, la ville d'Odessa au Texas connaît un dur déclin. Heureusement, il y a le football. Chaque vendredi soir, presque tous les habitants se réunissent au stade de l'école secondaire Permian pour assister aux matchs des Panthers. D'une ferveur quasi religieuse, ces rassemblements mettent beaucoup de pression sur les épaules de l'entraîneur Gary Gaines. En vedette : Billy Bob Thornton, Derek Luke et Jay Hernandez.

Cette chronique est publiée en collaboration avec le Cinéma 9 de Gatineau et le Starcity du secteur Hull. Pour connaître l'horaire complet des films, composez le 568-6070 (Cinéma 9), le 770-7202 (Starcity) ou naviguez sur info07.com

Saviez-vous qu'un enfant sur quatre risque de devenir analphabète, selon Statistique Canada ?

Et saviez-vous qu'environ 35% seulement des jeunes qui n'ont pas complété leur secondaire trouvent un emploi ?



La première étape est déjà bien avancée et vous constatez que votre enfant a certaines faiblesses au niveau académique. Si aucune mesure efficace n'est prise à temps, les problèmes s'accumuleront. Votre enfant prendra du retard en lecture et en écriture. Ces difficultés se répercuteront sur sa confiance en lui-même, son intérêt pour l'école et sa vie sociale.

Service également offert aux adultes

La CLÉ peut vous aider !

Reconnu par le ministère de l'Éducation, le milieu scolaire, le Collège canadien des Enseignants et la Cour du Québec. Couvert par les assurances. Ouvert tout l'été.

Partenaire des milieux scolaires



Clinique de lecture et d'écriture

4 Taschereau - Bureau 425

Hull 770-8875

cliniquedelecture.com

SYLVAIN DUPRAS
dupras@transcontinental.ca

L'incomparable mademoiselle C

Famille, pour tous. Mademoiselle Charlotte est de retour pour un second film. Elle veut mettre du 'spling' dans la vie des gens pour qu'ils soient plus heureux. Après avoir été

professeur, Mademoiselle C devient factrice. Elle ne se contente pas de distribuer simplement le courrier à chaque porte; elle ouvre certaine lettre et s'immisce dans la vie des gens. Elle modifie des lettres, répandant ainsi rêve et joie. La version à l'école était supérieure à celle-ci, mais la factrice offre tout de même un bon divertissement en famille. Avec Marie-Chantal Perron, Pierre Lebeau et Isabel Richer. ***



Une aventure de Cendrillon

(A Cinderella story) Comédie, pour tous.

CINÉMA DES GALERIES AYLMEYER

PROGRAMMATION DU 22 AU 28 OCTOBRE 2004

400, boul. Wilfrid-Lavigne, Gatineau

*Aucun laissez-passer accepté

*SURVIVING CHRISTMAS (v.o.a.) G Matinée sam. au lundi 1H00 - 3H15 Tous les soirs 7H05 - 9H10 *THE GRUDGE (v.o.a.) 13+HOR. Matinée sam. au lundi 1H15 - 3H25 Tous les soirs 7H25 - 9H40 *TEAM AMERICA : WORLD POLICE (v.o.a.) 13+VIOL Matinée sam. au lundi 1H10 - 3H35 Tous les soirs 7H15 - 9H30 SHARK TALE (v.o.a.) G Matinée sam. au lundi 12H50 - 3H00 Vend. au mercredi 6H50 ÉTERNELLE (v.o.f.) 16+ÉRO. Tous les soirs 9H00

CINÉ-RÉPERTOIRE

SUPERSIZE ME: MALBOUFFE À L'AMÉRICAIN

(v.o.a. st.fr.) G Jeudi 7H10

Ciné-info : 248-2526

Les vidéocassettes ont été prêtées gratuitement par le SuperClub Vidéoétron, 355, boul. Gréber à Gatineau, 243-0366.

RE/MAX VAILLANT LADOUCEUR
AGENTS IMMOBILIERS AFFILIÉS
NOUS NOUS OCCUPONS DE VOUS!
(819) 777-6060

143 #2, BOUL. DES GRIVES, HULL



(SIA 038644)

Possession rapide. Condo de luxe, clé en main, 1152 p.c., 2 c.c. + s. de lavage, bois franc et céramique, foyer au gaz, décoration professionnelle. 164 900\$. Contactez-nous dès maintenant!

645, CHEMIN DU FER-À-CHEVAL, MASSON-ANGERS



(SIA 039020)

Offrez-vous un petit coin de paradis avec ce bungalow de 1500 p.c., 3 c.c., gazebo de 8 x 12 nous laissant découvrir un magnifique coucher de soleil, descente de bateau. Vous méritez de vivre ici! Prix : 239.900\$.

V.I.P. PLEINAIR



Secteur Hull et secteur Gatineau

20% de rabais

sur tout l'équipement de chasse

VOTRE DESTINATION POUR LES PRODUITS DE CHASSE

Buck Expert • Irish Setter

• Ravage • Rocky • Sports Afield (Coleman)

PANTALON DE CHASSE "MOSSY OAK" BREAK-UP

- Respirable
- Imperméable

Moyen à XXL

Rég. : 179,99\$

-20%

143,99\$



MANTEAU DE CHASSE RHINO PARKA

- Respirable
- Imperméable

Moyen à XXL

Rég. : 309,99\$

-20%

247,99\$



SAC À DOS BASECAMP OU RANGER résistants à l'eau



Rég. : 99,99\$

-20%

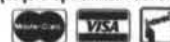
79,99\$ au choix

TOUTES LES BOTTES EN INVENTAIRE IRISH SETTER ET ROCKY

20% DE RABAIS



Spéciaux valides jusqu'au 31 octobre 2004 ou jusqu'à épuisement des stocks.



64A, boul. Gréber (secteur Gatineau)

568-6668

MAGASIN DE GATINEAU FERMÉ LE LUNDI

121, boul. St-Joseph (secteur Hull)

778-3497

OUVERT 7 JOURS

La lucidité dans la folie

Dulcinée Langfelder dans la peau de «Victoria»

MARIE-EVE BOUCHARD
bouchardme@transcontinental.ca



- Location d'équipement
- Croupiers (français et /ou anglais)
- Organisation

AGENCE CARDINAL

Service complet de soirées Casino
(Gala, fêtes privées, levées de fonds, etc...)

Emploi occasionnel disponible

Daniel Burroughs

(819) 671-0892

À L'INSTANT OÙ DULCINÉE LANGFELDER POSE SUR SA TÊTE LA PERRUQUE DE SON PERSONNAGE VICTORIA, LA COMÉDIENNE MULTIDISCIPLINAIRE SE TRANSFORME POUR DEVENIR CETTE FEMME À L'ESPRIT QUELQUE PEU DÉRANGÉ, MAIS EMPREINT D'UNE BELLE ET AMUSANTE FOLIE...

La pièce éponyme raconte en fait l'histoire qui se déroule dans la tête de Victoria, une

femme d'un certain âge confinée dans un hôpital et à son fauteuil roulant par son esprit un peu dément. Si la vie de Victoria pourrait être triste, elle ne l'est pas cependant, la vieille dame s'étant créée dans sa tête un monde fantastique où tout est possible, même de danser!

«En faisant mes recherches sur le sujet de la démence, j'ai constaté que tout ce qui était raconté dans les livres était triste. J'étais très déprimée... Puis, je me suis dit que si c'était si triste, c'était parce que les livres racontaient toujours la maladie vue par les personnes proches, qui entourent le malade. Alors moi, je me suis dit que je devais raconter mon histoire par les yeux de Victoria.»

Malgré que l'histoire parte d'un sujet plutôt triste, la fin de la vie, vue par les yeux du personnage, la mort s'éloigne pour laisser place à une douce folie. «Il n'y a rien de romancé dans la pièce, elle est très juste, estime la comédienne. Bien des spécialistes l'ont vue et ont été étonnés de sa lucidité.»

Même l'idée de pouvoir danser hors de son fauteuil roulant... «J'ai vu dans les yeux de ces gens des âmes qui dansaient, raconte Mme Langfelder. La démence c'est une belle déconnexion ou reconnexion de l'esprit. En fait, la démence cause surtout des lésions au niveau de l'hémisphère droit du cerveau où se situe le savoir intellectuel. Tandis que le côté gauche se développe davantage, siège de l'émotion et de l'imaginaire.» Un peu comme si les gens revivaient une deuxième enfance... «Ce qui explique peut-être que le spectacle plaît beaucoup aux enfants qui se retrouvent dans cet univers de Victoria», souligne la comédienne.

C'est en visitant des gens dans les hôpitaux que Dulcinée Langfelder et le défunt Charles Farialia, qui a eu l'idée de départ, que Victoria a pris forme. Ce sera d'ailleurs, au Centre national des arts, la première fois que Dulcinée Langfelder fera la pièce depuis la mort de son complice. «Ça risque d'être assez émouvant, mais je ne sais pas comment je vais réagir. C'est évident que c'est pour moi une belle façon de lui rendre hommage», croit Dulcinée Langfelder qui après Ottawa, visitera les États-Unis, puis le Chili en janvier, la France au printemps et le Japon à la fin du printemps.

Et Mme Langfelder estime que l'œuvre qu'est Victoria, qui a été traduite, en plus du français et de l'anglais, en espagnol, en portugais et en japonais, survivra à la perte de son co-créateur. «C'est une pièce qui est toujours d'actualité et je crois d'autant plus maintenant. Parce que la population vieillit et



C'est avec énormément de plaisir que Dulcinée Langfelder revêt depuis 1999, la peau de son personnage, sa co-création, «Victoria», qui sera de passage au Centre national des arts l'espace de deux représentations en anglais et d'une en français.

qu'on doit apprendre à apprivoiser la mort et la maladie. J'ai vraiment l'impression avec Victoria d'offrir un outil important et surtout une énergie positive face à un sujet universel, la peur de vieillir», affirme Dulcinée Langfelder.

Pour la comédienne, revêtir la peau de Victoria lui apporte encore beaucoup de plaisir. «Même que lorsque je joue Victoria j'ai davantage de plaisir qu'au début. Je n'ai pas l'impression de travailler, de lui donner vie. Je crois que c'est plutôt elle qui me donne de la vie», estime en riant Mme Langfelder.

Outre le plaisir d'assister à une pièce qui joue à la fois sur le texte, les mouvements avec le mime et le rythme avec la danse, le public aussi devrait être surpris par l'ensemble de la pièce. «Le but, c'est de surprendre le public. C'est une pièce de théâtre qui n'a rien de commun avec ce qui se fait habituellement et qui n'est pas non plus un spectacle de danse. Le théâtre, la chanson, la danse ont tous été des outils pour l'écriture de la pièce et n'ont pas été ajoutés après», précise Mme Langfelder.

Si bien que ces moyens d'expression ont tous été des moyens pour les créateurs de pousser plus en profondeur dans la recherche du sujet. «La palette de création avec le multidisciplinaire est plus grande et permet de s'attaquer au sujet avec plus de nuances et aussi sur plusieurs niveaux. Ça permet de regarder le sujet sous plusieurs facettes, un peu comme un cristal.»

Victoria au Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, le 29 octobre à 20h30 (en français) de même que le 28 et 30 octobre à 20h30 (en anglais). Billets disponibles au coût de 29\$, 37\$ et 40\$ (adultes) et 15,50\$, 19,50\$ et 21\$ (étudiants) en composant le 755-1111.

POURQUOI APPORTER VOTRE BIÈRE OU VOTRE VIN À CE PRIX LÀ !



Spécial 1 personne

1 table d'hôte
+
2 bières Molson
ou 1/2 litre de vin blanc
ou rouge

18,99\$*

*Hors suppléments et bières locales seulement

Spécial 2 personnes

2 tables d'hôtes
+
une bouteille de vin blanc
ou rouge

39,99\$*

*Hors suppléments et sur vin spécial

Guitariste de 18 h à 20 h, tous les vendredis

Pâtes, pizzas, moules, crêpes, fruits de mer, grillades

**Salle pour party privé
de 10 à 240 places disponibles**

Promenades de l'Outaouais

1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau 243-0800

MUSÉE DES
SCIENCES
ET DE LA
TECHNOLOGIE
DU CANADA



H A L L O W E E N

**Le 31 octobre de 17 h à 21 h
ENTRÉE LIBRE et FRIANDISES POUR TOUS**

Participez à la démonstration de cryogénie à donner la chair de poule. Fabriquez des blessures dégoulinantes, visitez la grotte disco et participez à notre concours de costumes. Soyez courageux et manipulez notre potion dégoûtante.

1867 boul. Saint-Laurent, Ottawa • (613) 991 3044 • sciencetech.technomuses.ca

Canada

Marie-Michèle Desrosiers comme une vague de bonheur

MARIE-ÈVE BOUCHARD
bouchardme@transcontinental.ca

ALORS QUE LA MUSIQUE FIGURE PARMI LES PETITS BONHEURS DE MARIE-MICHÈLE DESROSIER, CET INSTANT DE FÉLICITÉ NE SERAIT RIEN SI ELLE NE POUVAIT LA PARTAGER AVEC LES AUTRES. C'EST DONC UNE BOUFFÉE DE BONS MOMENTS, TOUT EN MUSIQUE, QUE PROPOSE LA CHANTEUSE À LA VOIX D'OR, DANS SON SPECTACLE «MES MÉLODIES DU BONHEUR» QUI SERA PRÉSENTÉ LE 28 OCTOBRE À LA SALLE ODYSSE.

Outre une bonne dose de bonheur, Marie-Michèle Desrosiers propose à travers ce spectacle, un survol de ses nombreuses années de carrière. «Ainsi, le spectacle couvre la période Beau Dommage, celle de mes disques dans les années 80 de même que mes deux derniers disques qui regroupent des chansons d'artistes que j'aime bien», explique l'interprète.

Ce qui donne dans l'ensemble, selon la principale intéressée, un spectacle coloré, vivant et très dynamique. «Sans être, rock'n'roll, parce que ça ne me ressemblerait pas, le spectacle bouge quand même assez. Je danse et je me suis même fait faire deux robes magnifiques, dont l'une toute en dentelle qui est si longue que le public craint toujours que je trébuche. Je vais toucher du bois, ce n'est pas encore arrivé...», s'exclame en riant l'interprète.

Pour l'occasion, Mme Desrosiers a confié la mise en scène à Pierre Séguin, qui travaille habituellement comme réalisateur à la télévision, qui a donné une touche très visuelle



C'est avec beaucoup d'amour et surtout de bonheur que Marie-Michèle Desrosiers offre un retour sur ses pièces avec son spectacle «Mes mélodies du bonheur».

au spectacle. «Il est venu à la maison, puis il a ramassé mes boîtes de photos et de Super 8 de moi quand j'étais petite par exemple, avec lesquelles il a créé un environnement visuel très intéressant», affirme Mme Desrosiers.

Comme la portion musicale se veut remplie de souvenirs, Marie-Michèle Desrosiers en profite aussi pour partager quelques souvenirs, de même qu'elle raconte comment elle a choisi certaines chansons. «Je m'amuse beaucoup», confie la chanteuse. Mme Desrosiers est accompagnée sur la scène de trois musiciens (guitares, basses et piano) sous la direction musicale de Jean-Fernand Girard.

Parmi les pièces qu'interprétera en spectacle Marie-Michèle Desrosiers, on retrouve Fais comme l'oiseau, What a Wonderful World, Fêtons la vie, Toute la pluie tombe sur moi, Amène-toi chez nous et Quand les hommes vivront d'amour, de même qu'un pot-pourri de ses grands succès

des années 80.

Marie-Michèle Desrosiers ne pourrait aussi passer outre sa période au sein de Beau Dommage et elle y rend hommage en interprétant notamment «J'ai oublié le jour», une chanson qu'elle adore toujours chanter et qu'elle trouve la plus belle du répertoire québécois et «Amène pas ta gang» qu'elle a dépoussiéré un peu.

Marie-Michèle Desrosiers à la salle Odyssee de la Maison de la culture de Gatineau, le 28 octobre à 20h. Billets disponibles au coût de 31\$ et 28\$ en composant le 243-2525.



JEANNINE
COUSINEAU
Professeur
et Animatrice
diplômée
Santé-Danse

PRATIQUES GÉNÉRALES DE DANSE DE LIGNE (SANTÉ-DANSE)

Tous les JEUDIS, de 20 h à 22 h 15
au : 312 St-André, Gatineau (coût : 5 \$)

RÉSERVEZ POUR :

Jeudi, 28 octobre : Party d'Halloween
Jeudi, 2 décembre : Party de Noël
Vendredi, 10 décembre : Soirée des Fêtes

561-1751 Bienvenue à tous les danseurs de ligne!



— Avocates —
Avocates d'expérience
oeuvrant depuis plus
de 10 ans
dans la région de
l'Outaouais

Michaud, Cusson, Bernier

18, rue Fontaine, Hull
(819) 777-3888

Soirée « Portes ouvertes »

Le mardi 2 novembre 2004
de 17 h à 21 h

Un campus à découvrir... l'endroit pour réussir !

801, promenade de l'Aviation, Ottawa
(613) 742-CITÉ ou sans frais 1 800 267-2483

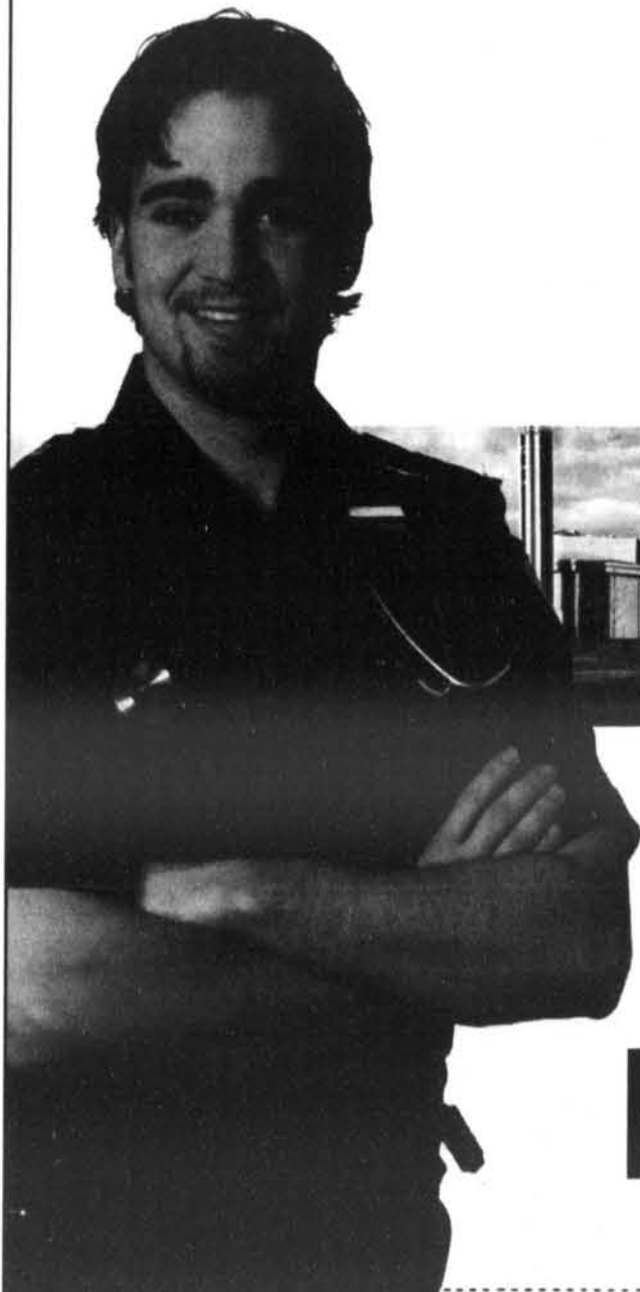
www.lacitecollegiale.com

Bourse à gagner de 1 000 \$!

3^e édition
Salon du voyage et
de la gastronomie

la **cité** collégiale

le premier choix des employeurs



426

MISSRESS



Dimanche 17 octobre 21h
Missress Barbara

Billets disponibles en pré-vente auprès des employés du Lounge 426

426 boul. St-Joseph, Gatineau

Dimanche soir
Staff Night



Sorties de filles
tous les jeudis soirs

Toujours 2 D.J. avec
2 styles de musique continue

Aucun frais d'entrée pour les dames

Party Halloween
Vendredi 29 octobre



1000\$
en prix
1 prix 500\$
2 prix 300\$
3 prix 200\$

Les 4 à 8
tous les jeudis et vendredis de
16 h avec DJ (musique 80)

Heures d'ouverture
Jeudi-Vendredi 16 h à 2 h
Samedi 21 h à 2 h • Dimanche 21 h à 2 h

Visitez notre site www.lounge426.com

Visite virtuelle, événements à venir, photos de nos soirées, commentaires

pour maintenir
LA FORME!
OBTENEZ

20%

DE RABAIS
SUR TOUS LES APPAREILS
D'EXERCICE EN MAGASIN

- Vélo vertical ou horizontal
- Vélo «spinner» • Elliptique
- Haltère • Escaladeur
- Multi-stations • tapis roulant



ACHETEZ VOTRE SPA MAINTENANT ET
NE PAYEZ
RIEN AVANT MAI 2005

CLUB PISCINE

SUPER Fitness
550, boul. La Gappe, Gatineau

568-1491

*Certaines conditions s'appliquent. Photos à titre d'illustration seulement. Jusqu'à épuisement des places. *Sujet à l'approbation de crédit. Voir détails en magasin.

Magasinez sur
40 000 p.c. d'inventaire
MÉGA AUBAINES
Prix ridicules...
Venez négocier!

Fer à repasser
«Black & Decker»

16⁹⁷\$



Grille-pain
électrique, 4 tranches
«Black & Decker»

29⁹⁷\$



Rôtissoire «Black & Decker»

29⁹⁷\$



Cafetière

avec minuterie
«sous les armoires»,
«Black & Decker»

47⁹⁷\$



Sofa et causeuse-lit

799\$



Ensemble sofa en cuir italien

3 mcx **1799\$**



Ensemble sofa en cuir véritable

italien
3 mcx **1999\$**



Méga Meubles

920, boul. Maloney O., Gatineau
GALERIES GATINEAU

(819) 568-0072

Livraison et financement
disponibles.

Service et garantie

Photos à titre indicatif seulement

Ouvert 7 jours

Lun. au sam. 9h à 21h
Dim. 9h à 17h

En folie

WEEK-END OUTAOUAIS ■ ARTS ET SPECTACLES

Sur le site **MEB**

MARIE-EVE BOUCHARD
ental.ca



Atelier chamanique

«Femme sauvage/femme universelle»

Vent du Nord présentera un atelier intitulé «Femme sauvage/femme universelle», du vendredi 29 octobre dès 19h30 jusqu'au 31 octobre à 16h. Au cours de cet atelier, les participantes seront appelées à pratiquer différentes activités de spiritualité (rituel de purification, silences et méditations actives et passives...) de même que l'élaboration d'un projet personnel. Le tout aura lieu à Val-des-Monts, au bord d'un lac, dans un chalet spacieux à environ 35 minutes de Hull/Gatineau. L'atelier sera animé par Hélène Dionne (enseignante et chamane) de même que par Francine Alarie (thérapeute conjugale et familiale). Le chamanisme est la plus vieille tradition pratiquée par de nombreuses cultures pour aider à la guérison du corps de l'âme et de l'esprit. Le nombre de participantes est limité à 10 femmes (possibilité de co-voiturage). Informations auprès d'Hélène Dionne au 985-3509 ou par internet vent.du.nord@sympatico.ca

Théâtre français du CNA lance son site internet Artsvivants.ca



Le Centre national des Arts du Canada (CNA) vient de lancer officiellement le volet «Théâtre français» de son site Artsvivants.ca, un imposant site Internet éducatif sur les arts de la scène. Le lancement a été animé par la comédienne Sophie Cadieux, dont l'enthousiasme naturel, l'amour du théâtre et la popularité auprès des jeunes ont collaboré au succès de cet événement qui s'est tenu à l'École Saint-Louis, à Montréal, devant des représentants de la presse écrite et électronique, des élèves et des professeurs de théâtre, des membres de la communauté théâtrale et des membres de l'équipe du Centre national des Arts. Le site Artsvivants.ca - Théâtre français a été conçu par Paul Lefebvre et le département des Nouveaux Médias du CNA en collaboration avec Françoise Boudreault. Le site Artsvivants.ca - Théâtre français est destiné aux jeunes de 13 à 18 ans ; l'attention envers cette fourchette d'âge se traduit essentiellement par l'emploi d'un langage clair et d'un vocabulaire non-spécialisé. Ainsi, ce site pourra servir de référence de base autant aux étudiants des niveaux collégial et universitaire qu'au grand public.

Les derniers papillons monarques

Jean Lauriault, spécialiste de l'environnement au Musée canadien de la nature, parlera de la conservation des papillons monarques et explorera les facteurs nuisibles à la survie de ces insectes vulnérables dans un diaporama présenté en français le 28 octobre à 19h30 au Musée, situé au 240, rue McLeod à Ottawa. M. Lauriault examinera le changement climatique au Mexique (le lieu d'hivernage des monarques) et fera connaître le travail qu'il a effectué avec les agents de conservation mexicains pour la protection de cet habitat. Il parlera de leur biologie (les derniers développements : cycle de vie, reproduction, mimétisme, orientation, migration) et des problèmes de conservation tant au Canada qu'au Mexique comme la déforestation massive. Son diaporama sera suivi de la projection du vidéo Les derniers papillons monarques de l'émission Découverte de Radio-Canada, et d'une période de questions. Les billets coûtent 10 \$ (aînés, étudiants et membres du MCN 8 \$). Pour vous inscrire, composez le 566-4791.



« Père de famille, consultant en solutions Internet, chroniqueur, animateur, auteur et même chanteur... Vous le savez, je vis ma vie à haute vitesse. Le Stress me faisait mourir. En seulement quelques semaines, les 03mega+ joy ont littéralement changé ma vie »

Yannick.net

LA BOITE à grains

SANTÉ ALIMENTATION

PRODUITS NATURELS ET BIOLOGIQUES

**MAINTENANT
OUVERT À GATINEAU**
2^e point de vente pour mieux
vous servir

**Conseillères
santé
7 jours sur 7**

ATELIERS CONFÉRENCES



Mercredi le 27 octobre 2004

« La flore intestinale et
les conséquences d'un déséquilibre »
par : François Moncourt n.d.

- Définition
- Son rôle et son mode d'action
- Son interaction avec le système immunitaire

Cours de cuisine

Avec : Tanya Wodicka
Au pays de la cuisine Santé
26 octobre / 8 mardis
coût : 200 \$
Info : Tanya Wodicka
(819) 459-1776

Cours de nutrition

Avec : Monique Sylvestre, Ph.D.
à partir de janvier
durée : 10 semaines, les jeudis
Info : Monique Sylvestre
(819) 777-3276

**Coupon 5.00\$
rabais**

Valide sur tout achat de 50\$ et plus (avant taxes)
sur présentation de ce coupon seulement.
Coupon valide jusqu'au dimanche 7 novembre 2004.
Ne peut être jumelé à aucun autre coupon rabais.
771-3000 C.P.

Voici la famille Echinaforce
Pour le soulagement des symptômes aigus
du rhume et de la grippe. 100% naturel.



Casse-grippe pour toute la famille
La façon efficace de combattre la grippe,
fièvre, frissons et courbatures.



L-Lysine 500 mg

Entre 60 à 90% d'adultes
sont porteurs du virus
qui cause les feux sauvages. Ceux-ci
sont douloureux et ont tendance
à réapparaître souvent, spécialement
lorsqu'on est stressé
ou qu'on est trop exposé au soleil.
En 1980, des scientifiques
ont découvert que l'acide
aminé nommé L-Lysine
pouvait
réduire la reproduction
de ce virus.



03mega + Joy
Pour une humeur
améliorée
et prévenir
la dépression

03mega + Joy est la seule
formule régulatrice
de l'humeur
disponible en
Amérique du Nord.

Savez-vous que la CoQ10 est...

ANTI- VIEILLISSEMENT, ANTI-VIRAL, et ANTI-TUMEUR?

Tonifiez et Énergiez le Coeur avec CoQ10 à M.R.B. Q-Gel.

Le Q-Gel de CoQ10 à M.R.B. est absorbé jusqu'à trois fois plus
rapidement parce qu'il est hydrosoluble, et des particules submi-
croniques traversent la paroi cellulaire!



10%
de Rabais

VeggiSplash Cocktail de légumes

Mélange de légumes CARO élevée,
riche en lycopène.
* Démonstration en magasin.

Dégustation en magasin
pour les mois
d'octobre et
novembre.



36.99
270 G

Cheese Puff

Petit goûter délicieux

3 saveurs : original - jalapeno - fromage bleu



1.99
CH.

Boisson de riz basmati et soya biologique

Pour bien partir la journée!

3 saveurs : originale - vanille - chocolat



1.99
946 ml

581 boul. St-Joseph, Hull (819) 771-3000 • 325 boul. Gréber, Gatineau (819) 243-3002

www.laboiteagrains.com

Heures d'ouverture : lundi au vendredi : 9 h à 21 h, samedi : 9 h à 18 h, dimanche : 9 h à 17 h. En vigueur jusqu'au dimanche 7 novembre 2004 ou jusqu'à épuisement des stocks.



*La MMFS
remercie tous ses
commanditaires et
participants qui
ont contribué à la réussite
de la 4^{ème} édition
de La Classique de golf de La maison
Mathieu-Froment-Savoie.*



**Club de Golf du Parc
Kingsway**
(Luc DeCelles)

**Financière
Banque Nationale**
(Roch Poirier)

CHARTRO
(Pierre Trottier, Paul-André Charbonneau)

**BANQUE
NATIONALE
DU CANADA**
(Mario Henley)



Ceci
n'est pas
une caisse
qui ouvre à
ses heures

C'est une caisse qui adapte son horaire au vôtre.

Vos besoins changent, évoluent. Pour toujours mieux y répondre, votre caisse adopte de nouvelles heures d'ouverture. Dès le 18 octobre 2004.

Siège social

250, boulevard Saint-Joseph, Gatineau, (819) 776-6335

Services courants

L	de : 10 h	à : 15 h
M	de : 10 h	à : 15 h
M	de : 10 h	à : 18 h
J	de : 10 h	à : 19 h
V	de : 10 h*	à : 15 h

*Services aux aînés : 9 h à 10 h

Services convenances

L	de : 10 h	à : 16 h
M	de : 10 h	à : 16 h
M	de : 10 h	à : 18 h
J	de : 10 h	à : 20 h
V	de : 10 h	à : 17 h

Services conseils

L	de : 10 h	à : 18 h
M	de : 10 h	à : 18 h
M	de : 10 h	à : 20 h
J	de : 10 h	à : 20 h
V	de : 10 h	à : 17 h

Services ouverts 24 h sur 24
et 7 jours sur 7 :

- guichets automatiques
- www.desjardins.com
- 1 800 CAISSES



Desjardins
Caisse Saint-Joseph de Hull

Conjuguer avoirs et êtres

LITTÉRAIRE

VALÉRIE SIMARD
Collaboration spéciale

Sonate d'amour insolite Raymond Federman Point de Fuite, 189 pages

Dans le New-York des années 1950, ville de toutes les possibilités, ville de toutes les solitudes, Moinous croise Suzette. Un bref regard, un sourire, qui pourrait changer leur vie. Lui est Français, vétéran de la guerre de Corée. Il erre dans la ville, sans attache, sans repère, la mort dans l'âme. Elle, militante anti-McCarthy, exilée d'une famille bourgeoise de Boston. Elle s'est détachée de son passé, connue divorces et avortement. Tout deux ont besoin de ce sourire, de ce regard, de cette rencontre. Mais a-t-elle seulement lieu? Et si elle n'avait lieu que dans l'imagination de deux êtres profondément seuls? Difficile de se prononcer sur l'histoire que



raconte Raymond Federman. Parce que tout est confus. Parce que rien ne semble solide. Autant le style dérange, autant il nous donne envie de connaître la fin. Avec pour toile de fond, une critique légère de l'Amérique, Sonate d'amour insolite pique notre curiosité. S'aventurant souvent du côté des clichés, émettant un discours intello peu convainquant, l'auteur n'a tout de fois pas su éviter le piège de l'histoire d'amour

mainte et mainte fois racontée. Sonate d'amour insolite est une traduction du livre Smile on Washington Square parut en 1985. Ce dernier a remporté le American Book Award en 1986. ○○

CHANTAL MONGEON
Collaboration spéciale

Mon prof est une sorcière Élaine Turgeon

Éditions Québec Amérique jeunesse, collection Bilbo, 80 pages.

Philippe doute souvent de l'identité des gens qu'il côtoie. Il les soupçonne de cacher leur vraie nature et il se donne comme mission de les démasquer. Samantha, son professeur, a des comportements vraiment étranges qui lui laisse présager qu'elle est peut-être une sorcière. Habillée de noire, elle possède aussi un chat noir. Voilà plusieurs pistes à explorer... Est-ce que l'imagination fertile de Philippe lui joue des tours ou est-ce qu'il réussira à prouver que son école abrite une jeteuse de sorts? Un petit livre facile à lire qui est de circonstance pour l'Halloween. En préface, se trouve un avertissement de l'auteur concernant les sorcières. Un joli clin d'œil qui démarre bien la lecture de ce petit roman drôle, sympathique et bien illustré. Jeunes lecteurs laissez-vous envoûter par cette histoire à croquer! ○○○○



**Vous rêvez d'un
nouveau bateau?
Vendez votre vieux rafiot**

**LE PLUS
GRAND RÉSEAU
D'ANNONCES
CLASSÉES AU
QUÉBEC**

**Bonjour
Dimanche**

Québec cl@ssées.com

www.quebecclassees.com

ACTIVITÉS CONTINUES

Le Rendez-vous International de la BD à Gatineau

Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney à Gatineau • (jusqu'au 24 octobre) vendredi de 9h30 à 21h, samedi de 9h à 17h et dimanche de 12h à 17h, gratuit.

L'ABC de la BD

Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, 990-1985 • (23 et 24 octobre) 11h à 16h, gratuit avec l'entrée au Musée

For the Love of Country

Théâtre du Casino du Lac-Leamy, 1, promenade du Casino, secteur Hull, 1-800-361-4595 • (jusqu'au 27 octobre) 13h30, 15\$

Gary Kurtz

Théâtre du Casino du Lac-Leamy, 1, promenade du Casino, secteur Hull, 1-800-361-4595 • (28 et 29 octobre) 20, 36\$ et 41\$

Lecture «Rimbaud - Le bateau ivre»

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • (26 et 27 octobre) 12h, 10\$

Inconception

Nouvelle Scène, 333, avenue King Edward à Ottawa, 241-2727 • (jusqu'au 23 octobre) 20h,

L'Amour à la carte

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington, secteur Hull, 595-7455 • (jusqu'au 23 octobre) 20h, 25\$ (adultes), 22\$ (aînés), 10\$ (étudiants)

Ha, Ha

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • (jusqu'au 23 octobre) 19h30, billets à partir de 30\$

Jeffrey Kahane

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • (27 et 28 octobre) 20h

VENDREDI, 22 OCTOBRE

Ouverture de l'exposition**«Hommage à Jean Paul Lemieux»**

Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, 990-1985 • toute la journée, gratuit avec l'entrée au Musée

Richard Séguin

Théâtre des Quatre Sœurs, 156, rue Principale à Saint-André-Avellin, 983-4000 • 20h, 28\$

MoucheTaBouche

La Basoche, 120, rue Principal, secteur Aylmer, 685-5033 • 20h, 17\$ et 12\$ (étudiants)

Les vendredis du Conservatoire

Conservatoire de musique de Gatineau, 430, boul. Alexandre-Taché à Gatineau, 772-3283 • 19h30, gratuit, dons acceptés

Nicola Ciccone

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20h, 28\$ (adultes) et 25\$ (étudiants)

Louis-José Houde

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20h, billets à partir de 25\$ jusqu'à 41\$

SAMEDI, 23 OCTOBRE

Hot Club de ma rue

Le Petit Chicago, 50, promenade du Portage, secteur Hull, 483-9843 • 21h, 10\$

Marathon de concertos

Conservatoire de musique de Gatineau, 430, boul. Alexandre-Taché à Gatineau, 772-3283 • toute la journée, gratuit, dons acceptés

Boris Brott

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20h

DIMANCHE, 24 OCTOBRE

Annie Brocoli

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 14h et 18h, 16\$

LUNDI, 25 OCTOBRE

Les Lundis de la poésie

Café Le Troquet, 41, rue Laval, secteur Hull, 770-1130 • 20h, gratuit

MERCREDI, 27 OCTOBRE

Enregistrement Studio classique

Conservatoire de musique de Gatineau, 430, boul. Alexandre-Taché à Gatineau, 772-3283 • 19h30, gratuit, dons acceptés

Don Quichotte chez la Duchesse

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20h, 22\$ et 19\$

Lancement de l'album**«La tête au ciel» du groupe Lacasse**

Resto-Bar Le Bop, 9, rue Aubry, secteur Hull, 778-7012 • 19h30, gratuit

JEUDI, 28 OCTOBRE

Découvrez une oeuvre en 20 minutes

Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, 990-1985 • 12h15, gratuit avec l'entrée au Musée

Marie Michèle Desrosiers

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20h, 31\$ et 28\$

Parfum, élégance et vertu

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • 19h, 10\$

VENDREDI, 29 OCTOBRE

Pat The White

La Basoche, 120, rue Principale, secteur Aylmer, 685-5033 • 20h, 18\$

Claude Dubois en trio

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20h, 33\$

Lancement de l'album «R. Léo»

Centre Portugais, 42, rue Hanson, secteur Hull, 241-8888 • 19h, gratuit

Marcel Aymar

Quatrième Salle du Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20h, 15\$

Musiques du Nouveau Monde

Conservatoire de musique de Gatineau, 430, boul. Alexandre-Taché à Gatineau, 772-3283 • 19h30, gratuit, dons acceptés

Victoria

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 19h30, 10\$

Oeuvres de Maître

Église St-André's, angle des rues Kent et Wellington à Ottawa, 738-7888 • 20h, 25\$ (adultes), 20\$ (aînés) et 5\$ (étudiants)

Ann Miner

Studio de l'Avant-Première, 432, boul. Alexandre-Taché, secteur Hull, 643-0660 • 20h, 15\$

SAMEDI, 30 OCTOBRE

Apprendre le tissage au doigt et le perlage

Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, 990-1985 • 9h à 16h, 50\$

La guerre et les victimes civiles

Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, 990-1985 • 13h à 17h, 5\$

En souvenir

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • 20h, 30\$ à 10\$

Bal masqué de l'Halloween

Le Petit Chicago, 50, promenade du Portage, secteur Hull, 483-9843 • 21h, 10\$

Le meute

Nouvelle Scène, 333, avenue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20h,

«Tango Flamenco» de la Compañía Talent Danza Ballet Español de Madrid

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20h, billets à partir de 28\$ jusqu'à 50\$



DR MICHEL BERGER

*Dentisterie familiale
Services d'urgences*

Bienvenue aux nouveaux patients

155, boul. Labrosse, suite 2
663-8221

03 04 05 05 04 03

ÉNERGIE A UNE MONTAGNE DE BILLETS POUR LA COUPE GREY !

énergie 104.1
MONTE LE SON!

Inscris ton équipe de quatre personnes
au www.radioenergie.com et écoute
Y'a pas d'matins sans eux !

0 50 50 40

énergie 104.1
MONTE LE SON!

L'auditeur doit inscrire son équipe de 4 personnes au www.radioenergie.com avant le 28 octobre prochain, 16h.
Chaque matin, dans l'émission Y'a pas d'matins sans eux, l'animateur fera la passe à une équipe inscrite.
Les quatre membres de l'équipe auront 10 minutes et 10 secondes pour se faire la passe en direct et compléter le jeu.
Le gagnant aura 4 billets pour la Coupe Grey (21 novembre à Ottawa).
18 ans et plus. Aucun achat requis. Tous les supermarchés disponibles à la station.

Une radio Astral Media

Astral Media.

Pour la santé de nos enfants

loto santé 2004
PRIX INSTANTANÉ
GATTEZ ICI!

561-8115

RÉSERVEZ VOTRE BILLET!

561-8115

PRIX DU BILLET 100\$

GAGNEZ!
GROS LOT DE 100 000\$

MAZDA 3

NOUVEAUX PRIX INSTANTANÉS

MISE-TÔT
2 VOYAGES REVE
Spectacles de CELINE DION
et du CIRQUE DU SOLEIL - D -
LE 16 DÉCEMBRE 2004

projet de financement 2005
Centre régional de Pédiatrie Le Copain

COMMANDITAIRES

IGA

IGA

IGA

IGA

IGA

IGA

IGA

IGA

IGA

MÉDIAS OFFICIELS

TQS

TQS

TQS

TQS

TQS

COLLABORATEURS

Vincent

Vincent

Vincent

TIRAGE AU PROFIT DE



BILLET EN CIRCULATION 5 500
NUMÉRO DE LICENCE RACJ 406642

Pour plus d'information, visitez notre site Web
Fondation-CHVO.org

Découpez ce coupon et postez-le accompagné de votre contribution à :
La Fondation du CHVO - 909, boul. La Vérendrye O., Gatineau (Qc) J8P 7H2

NOM

ADRESSE

VILLE

PROV.

C.P.

TEL. RES.

TEL. BUR.

NOMBRE DE BILLET(S)

CHÈQUE OU MANDAT-POSTE, LIBELLÉ À L'ORDRE DE LA FONDATION DU CHVO OU PAR CARTE DE CRÉDIT ☐ VISA ☐ MASTERCARD

NUMÉRO DE LA CARTE

DATE D'EXPIRATION

SIGNATURE

WEEK-END OUTAOUAIS ■ ARTS ET SPECTACLES

CRITIQUE Théâtre

Ha ha!... triste et drôle à la fois

ANICK CHARETTE
charettea@transcontinental.ca

C'EST CE SAMEDI 23 OCTOBRE À 19H30 QUE LE RIDEAU DU THÉÂTRE DU CNA SE LÈVERA SUR LA DERNIÈRE REPRÉSENTATION DE «HA HA!...», CETTE PIÈCE DE RÉJEAN DUCHARME QUI S'AVÈRE DRÔLE EN SURFACE, MAIS PLUTÔT TRISTE EN PROFONDEUR.

Avec des pirouettes aussi intelligentes qu'étonnantes, le langage de Ducharme est vraiment drôle. Du «chèque d'endurance-chômage» à l'alcoolique qui envisage «consulter son avodka», les jeux de mots ne sont jamais futiles. Les personnalités caricaturées des personnages sont elles aussi assez amusantes, mais là s'arrête le côté comique de la pièce.

Le contenu, quant à lui, s'avère beaucoup moins rigolo. C'est l'histoire de deux couples désassortis qui se retrouvent à partager le même logement en raison de la situation financière précaire de l'un d'eux.

Aucune des deux unions n'est réellement heureuse à la base, mais le public les verra dépérir à mesure que les personnages s'enliseront – sur le plan individuel ainsi qu'au sein de relations entrecroisées – dans un marasme relationnel pitoyable.

Cette production du Théâtre du Trident, dont l'audacieuse mise en scène est signée Frédéric Dubois, met en vedette quatre comédiens assez solides. Avec sa voix enrouée à l'extrême et son souffle court, Reynal Robinson en est essoufflant.

Mis à part ce léger agacement, le jeu des acteurs est très convaincant. Incarné par Marie-Christine Lavallée, le personnage de Mimi, cette hypersensible, est particulièrement attachant, et ce, même si elle nous rappelle ces trop nombreuses personnes ayant le don de se victimiser. **Billets: 755-1111.**



Yves Amyot campe Bernard, cet homme-enfant qui s'autodétruit à grandes rasades de vodka dans «Ha ha!...».

Annoncez et...vendez sur le
PLUS GRAND RÉSEAU
d'annonces classées au Québec
Québec cl@ssées.com



www.quebecclassees.com

Bonjour
Dimanche

Ouvre une fenêtre sur ton avenir

Veux-tu apprendre un métier en travaillant?

LE PROGRAMME MÉTIERS SEMI-SPECIALISÉS

Plus de 200 possibilités de métiers

AIDE-ÉDUCATRICE
COMMIS À LA RÉCEPTION ET À L'EXPÉDITION
PRÉPOSÉ À L'HABILLAGE DES VOITURES
PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN DE L'OUTILLAGE
MANOEUVRE DANS LA FABRICATION DES ESCALIERS
AIDE TECHNIQUE EN PHARMACIE

Aucun préalable sauf savoir lire
Possibilité d'Attestation de Formation Professionnelle (AFP)

RENCONTRE D'INFORMATION

Le jeudi 28 octobre 2004 à 13 heures
au Centre Nouvel-Horizon 100, rue de la Baie, Gatineau

561-9395

FORMATION GRATUITE

Frais de services complémentaires de 10 \$

Certificat de naissance ou document d'immigration (original) exigé lors de l'inscription



Commission scolaire des Draveurs

Discours, grands, devoirs



COLLÈGE SAINT-ALEXANDRE

2425, rue Saint-Louis, Gatineau J8V 1E7

Depuis plus de 90 ans en éducation

Portes ouvertes, le
dimanche 14 novembre
de 10 h à 12 h
et de 13 h 30 à 15 h

- Établissement privé pour garçons et filles
- Cours secondaire complet
- Portail pédagogique
- Situé dans un cadre enchanteur aux abords de la rivière Gatineau

Un projet éducatif centré sur l'élève :

- Une formation intégrale qui assure la réussite
- Une démarche d'apprentissage propice au développement de l'élève
- Un personnel éducatif compétent et disponible
- Un milieu favorisant l'engagement social et chrétien
- Une vie étudiante riche et diversifiée
- Une attention particulière aux besoins de l'élève

Pour votre information :

- Manuels scolaires fournis
- Transport subventionné en tout ou en partie selon la commission scolaire d'origine
- Bourses d'aide économique disponibles après étude de la demande
- Service d'orientation
- Service d'encadrement scolaire
- Grand choix d'activités sportives, culturelles et sociales de qualité
- Laboratoires de sciences et d'informatique
- Salle d'étude, locaux d'arts et de musique
- Bibliothèque et maison d'édition scolaire
- Trois gymnases et de nombreux terrains de sports extérieurs
- Gamme de vêtements
- Service de cafétéria

www.college-stalexandre.qc.ca

SÉANCE D'INFORMATION POUR LES PARENTS :
LE LUNDI 29 NOVEMBRE 2004

EXAMEN D'ADMISSION POUR LA 1^{re} SECONDAIRE :
LE SAMEDI 4 DÉCEMBRE 2004

On peut s'inscrire dès maintenant en communiquant
avec Mme Sylvie Thibault au numéro suivant :

561-3812 poste 261



Pendant la saison estivale, de nombreux adeptes du jardinage et de l'horticulture de la ville de Gatineau ont déployé leur savoir-faire et leur créativité en faisant fleurir leurs idées en aménagement paysager! En effet, 244 résidents et résidentes, dispersés aux quatre coins de la ville, se sont inscrits au concours Fleurir Gatineau 2004 dans l'une ou l'autre des six (6) catégories offertes : résidentiel façade, petit espace, balcon, organisme et institution, commerce ou complexe résidentiel. Initiative de la Ville de Gatineau, en partenariat avec la Société d'horticulture et d'écologie de l'Outaouais, ce concours vise à souligner les efforts de la population à embellir le paysage urbain. Cette année encore, de petits et grands aménagements, alliant originalité et souci du détail, en ont mis plein la vue et ont charmé les membres du jury de sélection, les photographes, sans compter les passants et les voisins!

Les photos des aménagements ont été présentées sous format multimédia lors de la soirée de remise des prix du 22 septembre dernier tenue à la Maison de la culture de Gatineau. Lors de cette soirée, 45 prix ont été distribués sous forme de cadeaux ou de certificats pour les première, deuxième et troisième positions, pour chacune des catégories et ce, par secteur. De plus, un grand prix de participation d'une valeur de 2500\$, ainsi que deux prix de 500\$ ont été distribués parmi tous les participants du concours. Enfin, plus de 40 prix de présence et participation ont été remis pour encourager les participants et leurs invités à poursuivre leur projet d'embellissement dans leur quartier.

Le succès grandissant que connaît Fleurir Gatineau, année après année, repose en grande partie sur l'appui et la collaboration de nombreuses entreprises locales. Par le biais de commandites ou de dons, celles-ci contribuent grandement à encourager les résidents à mettre un peu de couleurs, de formes et d'attrait à leur coin de pays! Le comité organisateur de Fleurir Gatineau tient à remercier chaleureusement les commanditaires suivants :

Nos commanditaires « orchidée »

Ville de Gatineau
Casino du Lac-Leamy
Société de transport de l'Outaouais
Pépinière R. Émery

Nos commanditaires « iris »

Fleuriste Colibri
Boutique Beau temps Mauvais temps
Aux Jardins de la Pointe
Les Serres Levert
Pépinière Landry
Botanix Cloutier
Pépinière Lauzon
Aux Jardins Chartrand
Centre de jardins Pink's
Construction Chartro
L'encadré
Weed Man
A.G. Nutrite
Arrosage Outaouais
Hortiplan
Aline Villeneuve & Raymond Lalonde
Librairie Louis Fréchette
Botanix Aylmer
L'entre-Nous Traiteurs
La Société d'horticulture et d'écologie de l'Outaouais

Les photos des aménagements gagnants sont exposées au Casino du Lac-Leamy entre le 27 septembre et le 8 octobre prochain. Pourquoi ne pas en profiter pour aller les observer et qui sait, repartir avec quelques idées ou le désir d'être participant lors d'une prochaine édition du concours!

Société d'horticulture et d'écologie de l'Outaouais
556 rue Charles-Desnoyers
Gatineau, J8P 3X3
663-3498
sheo_1999@hotmail.com

Une commandite de



600, boul. Maloney Est, Gatineau-663-1331

Recherchez ce symbole

Choisir un agent d'excellence

RE/MAX Vision*

c'est vous assurer d'une
transaction sans souci.

L'achat ou la vente de votre propriété représente un événement majeur dans votre vie et nous en sommes conscients chez RE/MAX Vision*. C'est pourquoi nous utilisons toutes les ressources nécessaires de notre réseau pour obtenir les Résultats MAXimums de votre transaction tant sur le plan émotionnel que financier.

Il y a près de 72 agents immobiliers chez RE/MAX Vision*. Ils peuvent ainsi vous servir rapidement sur l'ensemble du territoire de l'Outaouais.

Les agents immobiliers de RE/MAX Vision* mettent en œuvre plusieurs stratégies de promotion par l'entremise des médias locaux afin d'offrir une visibilité maximale à votre propriété.



RE/MAX est solidement implanté dans la région de l'Outaouais depuis 1982. Les agents vous feront donc bénéficier d'une rapidité d'exécution pour vendre et/ou vous trouver une propriété qui correspond à vos besoins.

Les agents RE/MAX Vision* vous donneront satisfaction, tant par leurs judicieux conseils que par leur grand professionnalisme en travaillant sans relâche et ne ménageant aucun effort afin de combler tous vos besoins en immobilière.

Bureau du secteur Gatineau
225, boul. de la Gappe bureau 102
Gatineau (Québec) J8T 7Y3
(819) 243-3111

Bureau du secteur Hull
260, boulevard St-Raymond, suite 200-A
Gatineau (Québec) J9A 3G7
(819) 775-9666



Faites un choix intelligent et consultez un agent
d'excellence RE/MAX Vision* pour un résultat maximum

* RE/MAX Vision (1990) inc. Courtier immobilier agréé

www.remax-vision.ca

Michel Grant et son Ti-Guy

Un duo flirtant avec l'absurde et le calembour

PATRICK VOYER
patrick.voyer@transcontinental.ca

MICHEL GRANT LANÇAIT LE DEUXIÈME TOME DES AVENTURES DE TI-GUY, SON CHAUFFEUR D'AUTOBUS, LORS DE L'OUVERTURE OFFICIELLE DU RENDEZ-VOUS INTERNATIONAL DE LA BD DE GATINEAU MERCREDI SOIR.

Ce Montréalais volubile à la queue de cheval est un homme passionné qui, lorsque vous lui demandez une dédicace, se fera un plaisir de la personnaliser avec un dessin. De plus, il vous offre un mini-cours de BD sur place, tel une enregistreuse jouant une œuvre parfaite.

Le regard perçant, le bédéiste explique comment il en est venu à devenir le seul auteur «auto-édité» au Québec. Issu des milieux de

l'illustration publicitaire et de l'animation télévisée, Michel Grant avait tous les outils en main pour mettre sur pied son entreprise. À travers la production de ses albums, il sillonne la province en participant à l'activité «Artistes à l'école» pour stimuler les jeunes. «Quand je fais de l'animation dans les classes, j'essaie de montrer aux jeunes ce que j'aurais aimé qu'on me montre quand j'étais à l'école», affirme Grant. Il a d'ailleurs été servi lors des premiers jours du festival, car les bédéistes ont visité des écoles de Gatineau afin de donner des ateliers.

Michel Grant s'auto-édite, c'est-à-dire qu'il fait tout de A à Z : confection, rédaction, production, promotion et investissements. C'est qu'un éditeur, dont il préfère taire le nom, l'aura marqué par une de ses demandes: Grant avait un 52 pages (son premier tome «Le Marché aux puces» paru en 1997) mais l'éditeur voulait qu'il baisse à 32. Insulte suprême pour

celui qui depuis cet épisode, joui d'une liberté totale. «J'ai reçu assez de commandes dans ma vie! Je n'ai pas toutefois pas pris le chemin le plus facile, j'en conviens...», nuance-t-il.

Tout un Ti-Guy!

À l'origine, Michel Grant voulait créer un personnage qui, gag après gag, changerait de métier, donc multiplierait les situations abracadabrantes. Cependant, après avoir réalisé de courtes histoires (qu'il offre en bonus

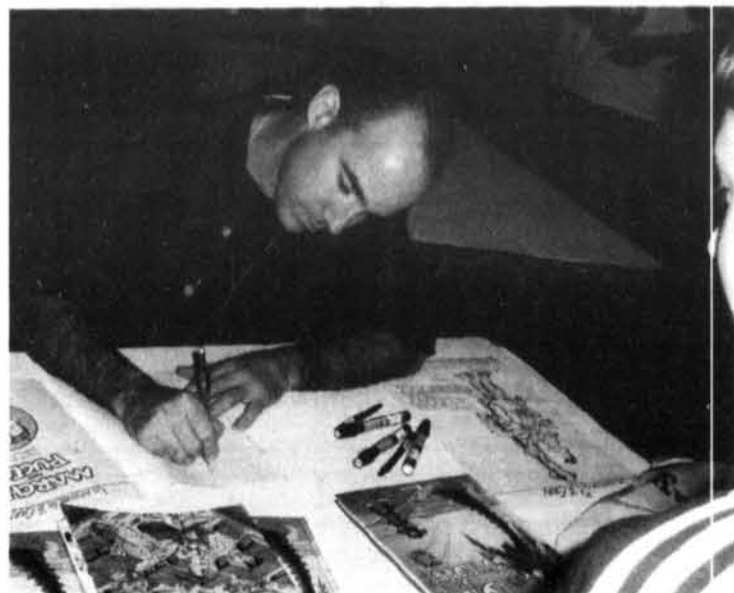
à la fin du deuxième tome «L'oasis de la couronne»), le bédéiste a décidé que Ti-Guy vivrait une aventure, et pas n'importe laquelle! Pour le bénéfice des amateurs, il est plus sage de leur laisser la surprise. Disons seulement que Grant est parti d'une simple puce d'ordinateur sous décor urbain en 1997, et qu'en 2004, il transporte son héros dans le monde arabe à la recherche de l'inventeur d'une machine à voyager dans le temps!

Même si son scénario saute du coq à l'âne sans cesse et que les double-sens et jeux de mots y pleuvent, ce duo est mordant d'humour noir. Il plaît à tous les âges et rejoint tout le monde. «Je veux jumeler mes gags et les justifier

ensuite pour créer de l'action. Je joue aussi beaucoup sur les fins de pages pour qu'il y ait toujours de l'action», explique-t-il.

Si Grant s'est inspiré de son mariage pour créer ses premiers croquis, le contenu de ce deuxième tome découle en partie du voyage qu'il a déjà effectué au Maroc. «Je voulais mieux faire découvrir le monde arabe, parce que depuis le 11 septembre, ce n'est pas évident», estime-t-il en ajoutant que ces peuples vivent d'une manière très ancestrale, sans gratte-ciel.

Pour l'instant, l'artiste continue d'enseigner son amour des bulles aux jeunes tout en préparant son prochain tome, prévu dans trois ans.



Michel Grant en pleine séance de «dédicace illustrée». Photo Patrick Voyer

L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC

APPEL PUBLIC DE CANDIDATURES

L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC est la plus haute distinction décernée au Québec. L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC est composé de personnes à qui le gouvernement a conféré le titre de Grand officier, d'Officier ou de Chevalier de l'Ordre.

Objectifs

Témoigner de la fierté qu'inspirent au peuple du Québec les actions éminentes accomplies par ces personnes. Rendre hommage à ceux et à celles qui ont marqué l'évolution du Québec ou qui ont permis son rayonnement dans l'un ou l'autre des secteurs de l'activité québécoise.

Critères d'admissibilité

Toute personne née ou résidant au Québec à l'exception des membres de l'Assemblée nationale. Les candidatures seront soumises au Conseil de l'Ordre chargé de faire ses recommandations au premier ministre.

Mise en candidature

Désirez-vous soumettre une candidature? Des formulaires d'inscription sont disponibles au Secrétariat de l'Ordre national du Québec ainsi que dans Internet. Chaque candidature doit être parrainée par deux personnes ou par une association et accompagnée d'un curriculum vitae s'il y a lieu. Postez votre envoi avec la mention «candidature» avant le 26 novembre 2004.

SECRÉTARIAT DE L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC
Ministère du Conseil exécutif
875, Grande Allée Est
Bureau 2.79
Québec (Québec) G1R 4Y8
Téléphone: (418) 643-8895
Télécopieur: (418) 646-4307
ordre-national@mce.gouv.qc.ca
www.mce.gouv.qc.ca/ordre

Québec



ÉCOLE POLYVALENTE DE L'ÉRABLIÈRE

500, RUE DE CANNES, GATINEAU (QUÉBEC) J8V 1J6
(819) 561-2320 - Télécopieur (819) 561-9058

TEST D'ADMISSION PROGRAMME DE MICRO-INFORMATIQUE PMI LE 13 NOVEMBRE 2004

Cette séance d'évaluation a pour but de sélectionner les élèves pour le programme de micro-informatique (PMI) offert par la Commission scolaire des Draveurs à l'École polyvalente de l'Érablière pour l'année académique 2005-2006.

SÉANCE D'INFORMATION

Lieu : Agora de l'École polyvalente de l'Érablière
Date : Le mardi, 2 novembre 2004
Heure : 19 h

SÉANCE D'INSCRIPTION

Lieu : Agora de l'École polyvalente de l'Érablière
Dates : Le dimanche, 7 novembre (journée portes ouvertes) de 10 h à 15 h.
Le mardi, 9 novembre et le mercredi, 10 novembre 2004
Heure : 18 h à 20 h
Prévoir : Copie du bulletin de 5^e année

COÛTS : 40 \$ (argent comptant)

CLIENTÈLE VISÉE :

Élèves de sixième année résidant sur le territoire de la Commission scolaire des Draveurs

Le test d'admission aura lieu **SAMEDI LE 13 NOVEMBRE 2004**
de 8 h 45 à 11 h 30 à l'**ÉCOLE POLYVALENTE DE L'ÉRABLIÈRE**
(porte administration).

Pour de plus amples informations, veuillez vous adresser au
561-2320 poste 33210



Commission scolaire des Draveurs

225, rue Notre-Dame, Gatineau, Qc. J8P 1K3
(819) 663-9221, Télécopieur : (819) 663-6176

Chansons de mitaines
et autres contes familiauxEspace Pierre-Debain, 120, rue Principale,
secteur Aylmer, du 27 octobre au 11 décembre

John Alexander Day

Galerie d'Art Époque, 103, rue Principale à
Aylmer, jusqu'au 31 octobre

CRITIQUE

PATRICK VOYER
patrick.voyer@transcontinental.caMégaphobe
BMG MusiqueL'attente de quatre
ans en aura valu le
chandelier au com-
plet. Le deuxième
opus du duo des frères
Boies de l'île
d'Orléans, déménage
et plane tout au long
des 14 plages. Pas

besoin d'être né sur Pluton pour se rendre compte qu'un virage à la britannique se prépare chez la nouvelle souche d'artistes issus des années 2000. Le son du néo-rock québécois se veut plus atmosphérique, avec de la confiture et de la voix lancinante. Recette qui fait déjà la renommée des «The Darkness» et

des «RadioHead» de ce monde. *Mégaphobe* s'inscrit dans la lignée de ces lévriers du succès avec des chansons françaises et anglaises qui, tour à tour, nous font tanguer entre le rock et le mélodique. Difficile de croire que ces notes proviennent de la Belle Province, tant on est surpris et perdu dans la complexité des messages. À la première écoute, «Tell all your friends», l'emmitouillée «Ballade», la dénonciateur premier extrait «Les géants» ainsi que la pièce titre frappent un grand chelem. À l'auditeur de déceler les multiples autres subtilités qu'offre ce petit trésor de TNT, conçu en ermite, perdu dans une grande maison. Cela ne rappelle-t-il pas le processus de création des monuments des années 60 et 70?

Le disque compact a été prêté gracieusement par le HMV des Promenades de l'Outaouais, 568-0435

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives
à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la **Régie des alcools, des courses et des jeux** un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal, (Québec) H2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Le Club de golf du Parc Kingsway inc. LE CLUB DE GOLF DU PARC KINGSWAY INC. 1461, chemin de la Montagne Nord Gatineau (Québec) J9H 5E1 Dossier : 1075-829	Changement de capacité et ajout de la mention centre sportif dans 1 Bar existant Permis additionnel 1 Bar sur terrasse	1461, chemin de la Montagne Nord Gatineau (Québec) J9H 5E1

Québec

Saviez-vous
que...

Les commissions scolaires de la région ont décidé d'appuyer favorablement la venue de la Finale des Jeux du Québec à Gatineau à l'été 2007 d'une manière bien spéciale.

En fait, les commissions scolaires et leurs professeurs d'éducation physique ont organisé une activité, qui se tenait du 12 au 15 octobre, intitulée *Je donne un coup de pouce à la Finale des Jeux du Québec*. Chaque élève devait marcher un kilomètre pour pouvoir apposer l'empreinte de son pouce sur une murale aux couleurs de son école. Les murales seront récupérées par le comité de mise en candidature pour appuyer la candidature de Gatineau auprès de Sports-Québec. Bravo pour leur initiative!

Il ne reste que quelques semaines avant que la Ville de Gatineau dépose le cahier de mise en candidature, alors vous aussi appuyez la candidature de Gatineau.

Démontrer votre appui en visitant le site Web de la Ville de Gatineau ou en signant le registre qui est disponible dans les bibliothèques de la Ville de Gatineau. Plus nous recueillerons d'appuis, plus nos chances d'obtenir la Finale seront élevées! Nul doute, c'est maintenant à nous de jouer!

www.ville.gatineau.qc.ca/jeux
Performance et stabilité en parfait équilibre
dans un seul fondsFonds de revenu
mensuel TD

Série Investisseurs

1 an	14,9 %
3 ans	13,3 %
5 ans	11,0 %
Depuis sa création	9,5 %

Données sur le rendement au 30 septembre 2004.

Fonds de revenu mensuel TD :
géré pour donner un rendement constant à long terme

Le Fonds de revenu mensuel TD² vise à donner un rendement supérieur à la moyenne. Sa diversification en actions, en titres à revenu fixe et en espèces en fait un fonds équilibré. Il ne s'agit que d'un des fonds de notre vaste gamme d'options de placement qui peuvent vous aider à atteindre vos

objectifs financiers à long terme. Communiquez avec la succursale TD Canada Trust la plus près de chez vous ou appelez-nous. L'un de nos représentants en fonds communs de placement peut vous aider à prendre une décision éclairée, conforme à vos besoins, en matière de placement.



Appelez-nous dès aujourd'hui au
1 877 797-5463 ou visitez notre site Web à
www.tdcanadatrust.com/francais



Fonds Mutuels

TD Canada Trust

Offerts par l'intermédiaire des succursales TD Canada Trust, TD Waterhouse et des courtiers indépendants

TD Waterhouse

Les Fonds Mutuels TD sont gérés par Gestion de Placements TD Inc. (« GPTD »), filiale en propriété exclusive de La Banque Toronto-Dominion, et ils sont offerts par l'intermédiaire des Services d'investissement TD Inc. (distributeur principal), TD Waterhouse Canada Inc. et d'autres courtiers indépendants. TD Waterhouse Canada Inc. (« TD Waterhouse ») est une filiale de La Banque Toronto-Dominion. (Membre FCPE). Les représentants en fonds communs de placement des Services d'investissement TD Inc. assurent le service et le soutien des comptes de Fonds Mutuels TD. 1. Date de création : le 29 juin 1998. 2. Les placements dans les fonds communs peuvent être assortis de commissions, de commissions de suivi, de frais de gestion et d'autres frais. Prière de lire le prospectus, lequel contient de l'information détaillée sur les placements, et en obtenir un exemplaire de votre courtier avant d'investir. Les taux de rendement indiqués consistent en des rendements totaux composés annuels historiques au 30 septembre 2004, et ils incluent la fluctuation de la valeur des parts et le réinvestissement de toutes les distributions. Ils ne comprennent pas les frais de vente, de rachat et l'impôt sur le revenu à payer par tout porteur de titres qui auraient réduit les rendements. Les fonds communs de placement ne sont ni garantis ni assurés, leurs valeurs fluctuent souvent et un rendement antérieur peut ne pas se reproduire. « Fonds Mutuels TD » et « TD Waterhouse » sont des marques de commerce de La Banque Toronto-Dominion. GPTD est un utilisateur licencié.

Besoin de durabilité?



Fiez-vous à Garaga :
(819) 643-5299

Sans frais: 1-888-643-0202

« J'ai choisi Garaga pour la durabilité. » Garaga, c'est **Super Robuste**. Les portes de garage résidentielles sont munies des mêmes composantes que les portes commerciales. Une ferronnerie en acier plus épais et une construction renforcée doublent littéralement leur durée de vie.

**GARAGA
EXPERTS**



Marc Lavergne

Toujours bien fait!

**Portes de
Garage Domac inc.**

Gatineau



Licence RBQ : 2765-7022-49

231004-122639

L'hiver prochain, payez moins.

Changez pour le
gaz naturel

0%

frais d'intérêts

24 mois pour payer *

En prime !

Thermostat électronique programmable
GRATUIT à l'achat d'une fournaise
à haut rendement énergétique
et 100\$ de rabais postal.

Une fournaise à gaz, c'est :

- un rendement énergétique supérieur
- des frais de chauffage inférieur
- un niveau de confort amélioré

*Sur approbation de crédit. En vigueur jusqu'au 31 octobre 2004. Résidentiel seulement. Valable pour changement d'un système de chauffage principal, électrique ou au mazout, pour un système central au gaz naturel.

Appelez-nous **771-8321**

Gazifère

Une société **ENBRIDGE**

22 OCTOBRE

JOURNÉE NATIONALE DES PERSONNES BÈGUES



2004

Année internationale des enfants qui bégayent

Contrairement à bien des croyances populaires, le bégaiement est un trouble d'origine neuromusculaire qui se manifeste habituellement entre l'âge de 2 à 5 ans, chez 4 fois plus de garçons que de filles.

De 4 à 5 % des jeunes et 1 % des adultes affichent ce problème de communication, soit plus de 100 000 québécois (55 000 jeunes et 45 000 adultes).

Le bégaiement ne se guérit pas mais il se contrôle !

www.ajbq.qc.ca

Association
des jeunes bègues
du Québec



Pour nous contacter
par courriel:
info@ajbq.qc.ca

ou par téléphone :
(514) 388-8455
1-800-661-2348